

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

zhao

召喚—呼召

定義：

此處「呼召 (call)」一詞的意思是呼召一個人或事物。

- 在聖經中，「呼召」通常具有「召喚」或「命令前來」或「請求前來」的意思。
- 根據上下文，「求告」這個短語可以翻譯為「呼召」或「請求幫助」或「請求前來」。
- 神呼召人來到祂面前，成為祂的子民，這就是他們的「呼召」。
- 當神「呼召」人時，意思是神揀選或任命人為祂的兒女，成為祂的僕人，以及宣告耶穌救恩的信息。
- 「我曾提你的名召你」這句話的意思是神特別揀選了那個人。

翻譯相關建議：

- 「呼召」這個詞可以翻譯成「召喚」，這個詞包含了有意圖或有目的地召喚的意思。
- 當聖經說神「呼召」我們成為祂的僕人時，這可以翻譯為「特別揀選我們」或「任命我們」成為祂的僕人。
- 「你的呼召」這個表達可以翻譯為「你的旨意」或「神對你的旨意」或「神為你安排的特殊工作」。
- 當神說「我曾提你的名召你」時，這可以翻譯為「我認識你並已揀選你」。

(另見：大聲喊叫，呼叫名字)